

Code of conduct for Wohlrab companies

Kode Etik perusahaan Wohlrab

Responsibility for man and nature

Bertanggung Jawab terhadap manusia dan alam

This Code of Conduct describes the values and dealings of Wohlrab Aufdampftechnik GmbH and its affiliates (Wohlrab companies). As an established family business with international locations, we are convinced of the importance and relevance of an ethical company management. Socially responsible and ethically sound behavior should be the basis of our entrepreneurial success.

Kode Etik ini menjabarkan nilai dan hubungan Wohlrab Aufdampftechnik GmbH dan afiliasinya (perusahaan Wohlrab). Sebagai bisnis keluarga yang didirikan dengan lokasi internasional, kami diyakinkan akan pentingnya kode etik didalam manajemen perusahaan. Perilaku bertanggung jawab secara sosial dan etis harus menjadi dasar kesuksesan kewirausahaan kita.

Therefore, fairness, transparency, adherence to laws, protection of human rights, compliance with labor and social standards as well as the preservation of our natural resources for future generations form the basis of our entrepreneurial activity. For our managers, this means being a role model for our employees. Our managers ensure that our employees are familiar with, observe and actively promote the following behavioral guidelines. At the same time, the Code of Conduct is available to all employees in their respective language and can also be accessed online.

Oleh karena itu, keadilan, transparansi, kepatuhan terhadap undang-undang, perlindungan hak asasi manusia, kesesuaian terhadap standar ketenagakerjaan dan sosial serta pelestarian sumber daya alam untuk generasi mendatang merupakan dasar dari aktivitas kewirausahaan kita. Bagi kami, ini berarti menjadi panutan bagi karyawan. Kami memastikan bahwa karyawan-karyawan kami memahami, mengamati dan secara aktif memperkenalkan pedoman perilaku berikut ini. Pada saat yang sama, Kode Etik tersedia untuk semua karyawan dalam bahasa mereka masing-masing dan juga dapat diakses secara online.

1. Fairness / Keadilan

We are committed to a fair, honest, trusting and respectful interaction with each other be that within the company or with our business partners. We foster an atmosphere that allows for open discussions without worry of negative consequences.

Kami berkomitmen untuk adil, jujur, saling percaya dan menghormati satu sama lain dalam berinteraksi di lingkungan perusahaan atau dengan mitra bisnis kami. Kami mendorong suasana yang memungkinkan diskusi terbuka tanpa mengkhawatirkan akan konsekuensi negatifnya.

2. Compliance with the laws / Mematuhi Aturan Hukum

We always comply with the laws of the applicable legal systems.

Kami akan selalu mematuhi hukum-hukum dari sistem hukum yang berlaku.

3. Respect of human rights / Menghormati Hak Asasi Manusia

We respect and support human rights. These are the reasons:

Kami menghormati dan mendukung hak asasi manusia. Berikut alasan-alasannya:

- We tolerate no form of discrimination be that race, color, national or social origin, religious or political opinions, membership of a union or professional organization, sexual orientation, disability, age or gender. Equal opportunities are fostered.
Kami tidak mentolerir segala bentuk diskriminasi, ras, warna kulit, asal-usul kebangsaan atau sosial, agama atau pandangan politik, keanggotaan dari suatu serikat atau organisasi profesi, orientasi seksual, kecacatan, usia atau jenis kelamin. Semua mendapat kesempatan yang sama.
- We respect the personal dignity, privacy and personal rights of each individual.
Kami menghormati martabat pribadi, privasi dan hak pribadi masing-masing individu.

4. Work and social standards / Standar kerja dan sosial

We ensure compliance with internationally recognized occupational and social standards. For these reasons:

Kami memastikan kepatuhan terhadap standar kerja dan sosial yang diakui secara internasional. Untuk alasan-alasan sebagai berikut:

- We protect our employees from any form of inhumane treatment at the workplace, be that either physical or psychological punishment, sexual, verbal or personal harassment or abuse. We do not tolerate even the mere threat of such treatment.
Kami melindungi karyawan kami dari segala bentuk perlakuan tidak manusiawi di tempat kerja, apakah itu hukuman fisik atau psikologis, pelecehan seksual, pelecehan verbal atau penindasan perseorangan atau tindakan kesewenangan. Bahkan kami tidak mentolerir ancaman perlakuan semacam itu.
- Any form of forced labor is prohibited. Nobody will be employed against his will or forced to work under threat of punishment or reprisal.
Segala bentuk kerja paksa dilarang. Tidak ada yang akan dipekerjakan melawan keinginannya atau dipaksa bekerja di bawah ancaman hukuman atau pembalasan.
- We ensure adequate remuneration for our employees and ensure statutory national minimum wages and social benefits.
Kami menjamin remunerasi yang layak bagi karyawan kami dan memastikan upah minimum nasional dan tunjangan sosial yang sesuai.
- We comply with the maximum permissible working hours according to applicable national laws and regulations.
Kami mematuhi jam kerja maksimum yang diizinkan sesuai dengan peraturan perundang-undangan nasional yang berlaku.
- We respect the right of the employees to freedom of association and the right to collective and tariff negotiation in accordance with the respective national laws and regulations. We foster an open and constructive cooperation with our employees' representatives.
Kami menghormati hak karyawan atas kebebasan berorganisasi dan hak atas negosiasi kolektif dan upah layak sesuai dengan hukum dan peraturan nasional masing-masing. Kami mendorong kerja sama yang terbuka dan konstruktif dengan perwakilan karyawan kami.
- Within the framework of our operational possibilities we support our employees in their management of professional and private interests, especially when it comes to family and work.
Dalam kerangka kerja operasional yang memungkinkan, kami mendukung karyawan kami dalam pengelolaan kepentingan profesional dan pribadi mereka, terutama dalam hal keluarga dan pekerjaan.
- We ensure the health and safety of our employees by preventing accidents, injuries and occupational diseases and minimizing or eliminating risks by means of a suitable work environment, appropriate protective measures and training.
Kami menjamin kesehatan dan keselamatan karyawan kami dengan mencegah kecelakaan, cedera dan penyakit akibat kerja dan mengurangi atau menghilangkan risiko melalui lingkungan kerja yang sesuai, tindakan

perlindungan dan pelatihan yang tepat.

5. Prohibition of child labour / Larangan Mempekerjakan Anak di bawah umur

We adhere to the prohibition of child labor and the requirements of employing young workers according to ILO Conventions 138 (1973) and 182 (1999).

Kami mematuhi larangan mempekerjakan anak dan persyaratan mempekerjakan pekerja muda sesuai dengan Konvensi ILO 138 (1973) dan 182 (1999).

6. Environmental protection / Perlindungan lingkungan

- We observe the respective applicable legal environmental and international standards.
Kami mematuhi peraturan lingkungan dan internasional yang berlaku.
- We strive to minimize pollution, conserve resources and promote the use of environmentally friendly technologies.
Kami berusaha untuk mengurangi polusi, melestarikan sumber daya dan mempromosikan penggunaan teknologi ramah lingkungan.
- Our long-term goal is to continuously improve and expand our environmental policy at all locations.
Tujuan jangka panjang kami adalah terus memperbaiki dan memperluas kebijakan lingkungan di semua lokasi.

7. Prohibition of corruption and bribery / Larangan korupsi dan suap

We reject corruption and bribery in any form, and under no circumstances, directly or indirectly, participate in gaining unfair advantages.

Kami menolak korupsi dan penyuapan dalam bentuk apapun, dan dalam situasi apapun, secara langsung atau tidak langsung, berpartisipasi dalam mendapatkan keuntungan yang tidak adil.

8. Fair competition, anti-trust and intellectual property rights / Persaingan yang adil, anti monopoli dan hak kekayaan intelektual

We act in accordance with the national and international competition laws and do not participate in price agreements, market and customer splitting, market and supply agreements. Intellectual property rights are respected, and the transfer of technology and know-how are carried out so that intellectual property rights are protected.

Kami bertindak sesuai dengan undang-undang persaingan nasional dan internasional dan tidak berpartisipasi dalam perjanjian harga, pasar dan pemisahan pelanggan, kesepakatan pasar dan penawaran. Menghormati hak kekayaan intelektual, dan transfer teknologi dan pengetahuan dilakukan dengan melindungi hak kekayaan intelektual.

9. Data protection / Perlindungan data

Data protection and data security are our top priorities. We respect the applicable data protection laws and regulations when personal information is collected, stored, processed, transmitted or passed on. All our employees are committed to secrecy (nondisclosure agreement).

Perlindungan data dan keamanan data adalah prioritas utama kami. Kami menghormati undang-undang dan peraturan perlindungan data yang berlaku saat informasi pribadi dikumpulkan, disimpan, diproses, dikirim atau diteruskan. Semua karyawan kami berkomitmen untuk menjaga kerahasiaan (perjanjian tidak membuka rahasia).

10. Transparency / Transparansi

Business relations and accounting must be as transparent as possible.

Hubungan bisnis dan pembukuan harus se-transparan mungkin.

We hereby refer to: / Dengan ini kami mengacu pada:

- The principles of the United Nations' Universal Declaration of Human Rights
Prinsip-prinsip Deklarasi Universal Hak Asasi Manusia Perserikatan Bangsa-Bangsa
- The 10 Principles of the United Nations' "Global Compact"
10 Prinsip "Global Compact" Perserikatan Bangsa-Bangsa
- The core work standards of the ILO
Standar kerja inti ILO

Langenzenn, 20th June 2017

Langenzenn, 20 Juni 2017

Christian Wohlab

Owner of Wohlab companies

Pemilik Perusahaan Wohlab